

# LA VOZ DEL PUEBLO

SEMANARIO DEMOCRATICO

AÑO II  
En Elche, un mes. 0'25 pesetas  
Fuera, trimestre. 1

Número suelto 5 céntimos

Elche 25 de Agosto de 1912

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Uberna 2 principal

La correspondencia al Director.  
No se devuelven los originales.  
Anuncios á precios convencionales.

NUM. 68

## TRIUNFO DE NUESTRA POLÍTICA

### LA OPINIÓN PÚBLICA

*La Libertad* anuncia que en el número de hoy se ocupará de las fiestas y de la traída de las aguas, y el Sr. Vives intentó en la sesión del último miércoles formular algunas censuras sobre la venta de unos terrenos en el Llano, y la instalación de algunas fuentes en la población; pero el Sr. Vives y *La Libertad* deben estar convencidos ya de que sus cicaterías no hacen mella alguna en el pueblo de Elche, que, consciente de sus actos, sabe dar á cada uno lo suyo, aplaude entusiastamente la obra de moralidad y administración realizada por esta situación política, y rechaza esas difamantes armas del engaño y la miseria, que son las únicas que nuestros adversarios saben utilizar.

Han desaparecido ya aquellos tiempos en que la pérdida alusión de *La Libertad* producía un escándalo público, ocasionado por espíritus irreflexivos que juzgan á las personas por lo que dicen y no por lo que hacen, y en que la palabra del Sr. Vives era considerada como una inspiración divina: hoy sabe el pueblo quienes son unos y otros.

Contra lo que pueda decir *La Libertad* está la opinión pública que recibe en el Arrabal á nuestro dignísimo Alcalde con los gritos de ¡Viva el Alcalde honrado! ¡Viva nuestro Alcalde! ¡A este Alcalde no volém qui el tinent!; y contra cuanto pretendió decir en el Ayuntamiento el Sr. Vives está ese mismo pueblo, que en plena sesión municipal, ante las elocuentes y terminantes manifestaciones de nuestro Alcalde, no pudiendo mantener el entusiasmo que espontáneamente brotaba de su corazón, prorrumpe en varias voces: ¡muy bien!, ¡esa es la verdad!

Y es que os han conocido todos, saben que no es la justicia, no es el bien del pueblo lo que inspira vuestros actos; es solo el egoísmo, la ira que en vuestro ánimo produce el bien ajeno, lo que os impulsa á obrar, aplaudiendo las filtraciones en otros tiempos realizadas, porque eso se connaturaliza más con vuestra manera de ser, y censurando la rectitud de hoy, porque esa os deja al descubierto, y os muestra al pueblo tal y como sois.

#### La traída de las aguas

En la sesión del Ayuntamiento pronunció el Sr. Galán algunas manifestaciones que omitimos en la reseña que de ella hacemos en otro lugar de este periódico, y de las que por su gran importancia nos ocupamos aquí.

Expuso el Sr. Galán que, si para

el mes de Febrero del año 1913 era Alcalde, estaría terminado el trozo de cañería del depósito á la entrada de la población, único que falta para la completa instalación de las aguas en el pueblo de Elche.

Efectivamente, el Sr. Galán, por un exceso de cautela, habló del mes de Febrero de 1913, pero nosotros podemos afirmar que nuestro dignísimo Alcalde, al propio tiempo que se ha ocupado con la actividad y perseverancia, bien notorias en toda la población, de la red de cañería en el interior de la misma, silenciosamente, modestamente, sin pretender que los ciegos le palpén, ni las mujeres le besen, con aquella seriedad que el cargo impone y su formalidad exige, con una tenacidad al alcance tan solo de su férrea voluntad, ha estado estudiando día y noche la forma y manera de completar el tendido de la cañería en la parte que queda sin hacer, ó sea del depósito á la población, y es este punto, el que, en principio, puede considerarse resuelto, faltando solo para su realización algunos detalles que nosotros confiamos se zanjarán con la buena voluntad de todos, y poniendo cada uno al servicio de su pueblo aquello que de él depende.

No está terminado el proyecto: calculase que en el próximo mes de Octubre, si no surgen inconvenientes imprevistos, podrá darse ya á la publicidad, y podrán comenzarse las obras; y si así es, no para el mes de Febrero, sino para el día 1.º de Enero, podrá estar terminado todo ese trayecto.

Esa es nuestra obra: y no nos cansaremos de repetirlo. La carretera de Elche á Dolores, la construcción del Cementerio municipal, el arreglo de las Plazas Mayor y Joaquín Costa, el ensanche de la calle Filet, el abastecimiento de aguas en la población, la construcción del Paseo de la Plaza de la Merced, el servicio del Cuerpo de Seguridad en Elche: esos son nuestros actos, las resultantes de nuestra conducta: júzguenos por ellos, no por esa constante patraña que contra nosotros utilizan nuestros adversarios, desviando con ello á los desconocedores de cuanto en este pueblo pasa.

#### Las fiestas

Han sido un éxito: exceden á toda ponderación. Entre nosotros, en nuestro partido, no hay exclusivismo: todo lo hacen todos, y lo que hace uno es la satisfacción de los demás.

Pero el héroe de estas fiestas, que tanta nombradía han alcanza-

do fuera de Elche, y que aquí han producido una verdadera alteración en nuestras tradicionales costumbres, ha sido Joaquín Román Bañón, el simpático y popular Concejal; su gran actividad, su poderosa inteligencia, esa virgen voluntad que no conoce más que el bien, ha proporcionado días de gloria á Elche.

Nada nos honra tanto en este punto como la opinión ajena: un ilustrado y erudito doctor de la localidad envió á un compañero suyo un programa de las fiestas, y el compañero, en la carta contestación, escribe un párrafo que dice lo siguiente: «He leído el programa de las fiestas, y por su lectura veo que ese es un pueblo superior en cultura á la que generalmente tienen los pueblos de España: le felicito por haber nacido ahí.»

El ilustre Rueda, al despedirse de nosotros, dijo poco más ó menos: me voy encantado, no solo de las bellezas con que la Naturaleza ha hermosado á este pueblo, sino también de la cultura de sus habitantes.

Y creámos *La Libertad*: nosotros estimamos más todos estos irrecuables testimonios que los juicios apasionados que ella pueda formular: por primera vez en Elche, separándose de la rutina hasta ahora seguida, se han estimulado la virtud, el trabajo y la inteligencia, cualidades que más enaltecen y dignifican al hombre, y medios necesarios para el engrandecimiento de las poblaciones.

Y se ha hecho esto por el pueblo y para el pueblo, con desprendimiento absoluto y total separación de la política, á fin de producir la confianza en todos, jurados y concursantes.

Y cuando esto se hace, y esto se consigue en términos tales que el malogrado Pepe Buck, á la conclusión del Certamen Literario, proclamó en los iniciadores ó organizadores de aquellas fiestas una alabanza de tal magnitud que nosotros por delicadeza no reproducimos, creámos *La Libertad* que el entretenerse ahora en minucias y pequeñeces solo demostrará el raquitismo de los espíritus que lo hacen.

El pueblo entero aplaude á Román, y con el pueblo entero nosotros, que tanto nos hemos esforzado por poner á su servicio cuanto de nosotros dependía para el éxito de sus obras.

#### El Cuerpo de Seguridad

Una de las notas salientes de las fiestas que ha llamado poderosamente la atención de los forasteros, ha sido la tranquilidad con que se han realizado: ni una sola cuestión, por insignificante que fuera, ni el más ligero asomo de perturbación del orden: nada ha existido que turbara la alegría y placidez de las fiestas.

No necesitamos nosotros encomiar al Cuerpo de Guardias Municipales de Elche: á raíz de ciertos hechos, una saliente personalidad de aquí; dijo: «eso no es un Cuerpo de Municipales; eso es un cuerpo de héroes,» y estas frases laudatorias dicen mucho más que cuanto nosotros pudiéramos significar en obsequio de ellos.

Tal ha sido su comportamiento que, hasta muchos de los que antes les censuraban, hoy les aplauden públicamente.

Pero no puede desconocerse el gran bien que en Elche ha producido ese Cuerpo de Seguridad, que antes á las órdenes del insigne Del Toro, y hoy á las del prudente y caballeroso D. Juan Vicens, ha logrado restablecer aquí lo que ya parecía perdido para mucho tiempo, el respeto á la autoridad.

El Cuerpo de Seguridad no puede aspirar á que todos le quieran y aplaudan, porque claro es que los infractores de las Ordenanzas municipales, los descuidados en su conducta á quienes se vé obligado á castigar, no han de coronarle de gloria; pero ese Cuerpo puede tener la seguridad de que todas las personas sensatas del pueblo de Elche encomian la moralidad y gestión que ha realizado y celebra las consecuencias de su conducta.

### DESMINTIENDO

En el número 137 del periódico «*La Libertad*», leímos una errónea información, que no hemos desmentido en nuestro número del pasado domingo, debido al exceso de original y á la publicación de los trabajos premiados en el Certamen Literario.

Es para nosotros muy doloroso el tener que rectificar y aun censurar las especies calumniosas, y las informaciones desprovistas de todo fundamento, que el periódico del Sr. Sansano se complace en publicar, contraviniendo con ello á los deseos expresados recientemente.

Convencidos, pues, de que todo aquello de «la lucha noble» y de la extirpación de odios y personalismos ha sido un añagaza de aquel periódico, vamos á contestar con la impetuosidad que el caso requiere.

En dicha información se asegura que D. Juan Asencio García Magán, actual alcalde del Mercado, ha atropellado á una pobre vendedora, perjudicando con ello al contratista de los puestos públicos y á los intereses del Municipio.

Dicho atropello, dicho acto inhumano, despótico, como califica aquel periódico la simple traslación de un puesto de fruta, podría ser censurable de haber sido ejecutado en

la forma destemplada que lo relata aquel periódico; pero es el caso, que, cuando el bueno, el pacientísimo Sr. Magán llamó á su despacho á la perjudicada, y la interrogó respecto á la paparrucha publicada en el periódico del Sr. Sansano, contestó que ella no había dicho nada.

—Pero, ¿usted me ha pedido algún «puesto» en la Plaza?—exclamaba estupefacto el Sr. Magán.

—No, señor—contestaba con mucho desparpajo la interpelada.

—¿Ha hablado usted conmigo? ¿Ha ocurrido algo de lo que publica este periódico?—decía nuestro buen amigo enseñando un ejemplar de aquel periódico. Y sucedió que la mujer—como á nosotros en este momento nos sucede—no supo que contestar. Ella, porque tal vez inconscientemente ha dado lugar á que «*La Libertad*» publicara *corregida y aumentada* una noticia extemporánea y desprovista á todas luces de fundamento; y nosotros, porque la pluma se niega á estampar los epítetos y las recriminaciones que merece la conducta de los que á sabiendas, llaman inhumano, despota y tirano, á un hombre que es la mansedumbre y la bondad personificadas.

El mismo Sr. Magán lo desmintió el miércoles rotundamente al contestar á una alusión del Sr. Fluxá en el Ayuntamiento.

Y ahora es al Sr. Sansano, que es el que lleva la voz cantante en todo lo concerniente á este asunto, al que vamos á dirigirnos para hacer constar, que, el «curita joven» que su periódico alude en su número del domingo, usa un vocabulario más comedido y más culto, que el del periódico que recoge los detritus y las emanaciones del arroyo, para salpicar el rostro de un bondadoso hombre que ha hecho para él las veces de magnánimo y cariñoso padre.

Su indignación y su protesta es natural, como lo es también la nuestra que convivimos, que nos honramos con la amistad del señor Magán, hombre incapaz por su temperamento y por sus modales llanos y apacibles, y que es la antítesis del que ha trazado con viperina pluma sus rasgos en el periódico de los bombos y de las añagazas.

Menos mal que todos estamos «al cabo de la calle» en lo que persigue en este caso concreto el periódico *La Libertad*. El mismo lo dice al recomendar que vayan á comprarle frutas á la protagonista de su artículo-reclamo.

Pero medrados estaríamos—se dice también la sensata opinión—si la honorabilidad y el prestigio de las personas estuvieran á merced de la ignorancia ó de la mala fé de la primera vendedora ó del primer periódico que nos saliera al paso.

## POR LA VERDAD

Elche, 23 de Agosto de 1912.

Sr. Alcalde Presidente del Muy Ilustre Ayuntamiento de Elche

Muy señor mío de toda mi consideración: Con verdadera sorpresa he leído en el semanario *Trabajo* correspondiente al 18 del actual, un suelto relacionado con la Plaza de Abastos y con el arriendo de Puestos Públicos que actualmente tengo.

Como en aquel suelto hacen suposiciones falsas que pueden mortificar a usted, tengo verdadero interés en hacer constar que estoy satisfecho del servicio que vengo desarrollando, y que cuantas veces he necesitado del M. I. Ayuntamiento algo relacionado con este asunto, se me ha brindado oportunamente y con excesiva amabilidad.

Por lo tanto, para el restablecimiento de la verdad, sírvase usted tomar buena nota de cuanto expongo en contradicción al mencionado trabajo del periódico aludido.

Con todos los respetos le saluda su affmo. S. S. q. b. s. m.

JAIME ORTS.

¿Es caballeroso, es decente, esa campaña de falsedades y embustes? ¿Es así como se ilustra a la opinión y como se encauza al pueblo por los derroteros de la verdad?

Cuando se habla mucho de honradez y moralidad, los hechos deben inspirarse en las palabras, pero aquí se ha visto muy a las claras que no se hace política elevada, si no exacerbar los ánimos de los inocentes y crear una atmósfera de odios y rencores.

Nosotros, con nuestras obras y con nuestros proceder, despejaremos el horizonte de nuestro pueblo, porque la verdad, temprano ó tarde, se abre paso y brilla con todo su esplendor.

## SESIÓN MUNICIPAL

A las diez y media comienza la sesión municipal, bajo la presidencia del Sr. Galán y con asistencia de los Sres. Vidal, Sánchez Bernad, Sánchez Fuentes, Cerdá, Román Esteve, Mollá, Fluxá, Alonso, Román Bañón, Martínez Puster, Serrano, Segura, Magán y Vives.

Es leída y aprobada el acta de la anterior.

Pasan a informe de las comisiones correspondientes los escritos de Juan García Maciá, Carmen Montenegro y Dolores Jaén Torres.

Habla el Sr. Alcalde sobre la obra de D. Vicente Pérez González, acordándose por unanimidad adquirirla.

El Sr. Galán trata de la conveniencia de que se reúna la comisión para la recepción definitiva de las obras de cañerías.

Le contesta el Sr. Sánchez Bernad, diciendo que tienen convenido reunirse uno de estos días, no habiéndose hecho antes a consecuencia de las fiestas celebradas.

El Sr. Alcalde dice que el Agente Ejecutivo hace tiempo que no ha rendido cuentas y que, aunque se trata de persona honrada y de toda confianza, sería conveniente practicar la liquidación; acordándose

por unanimidad se nombre una comisión especial compuesta de los señores Alcalde, Alonso, Mollá y Vives, para el examen de las cuentas.

## Sobre las aguas

El Sr. Vives pregunta a la presidencia qué propósito abriga respecto de las fuentes del Llano y Arrabal; si la fuente llamada de la higuera se ha puesto en el sitio donde está por ser el mejor, y lo mismo sobre la que hay enclavada en la Plaza del Esparto.

Le contesta el Sr. Galán haciendo historia completa de la traída de las aguas. Dice que posesionado de la Alcaldía reconoció la grandísima importancia que para el pueblo tenía la traída de las aguas y, a tal efecto, fué al depósito del agua y vió que la obra realizada era oportuna y estaba bien hecha, pero que se encontraba incompleta, puesto que teníamos el agua a tres kilómetros de la población y no podíamos servirnos de ella.

Dice que aquel contrato adoleció de un defecto: el de hacerse las obras en 14 kilómetros y no en 17, con lo que se hubiera conseguido traer las aguas a las puertas de Elche en vez de quedarse en el depósito.

Añade que examinó la tubería y encontró un sinnúmero de imperfecciones a consecuencia de los distintos tamaños de los tubos, teniendo que ir cambiando los de orificio estrecho y colocando otros que pudieran conducir mayor cantidad de líquido, hasta quedar todo igual.

Sobre la fuente de la higuera dice que creyó conveniente, porque no molestaba a nadie y en cambio es un sitio de mucho tránsito, colocar un abrevadero en el paseo de la Estación que estuviera a la vez vigilado por los empleados de consumos que allí prestan sus servicios. Para evitar gastos que ascenderían a unas 500 pesetas, hizo colocar el abrevadero en la pared del huerto del Sr. Gómez, sin consultar antes con este señor, dada la cordial amistad que de antiguo le une. Añade que los vecinos de aquel barrio encomian la obra realizada, viniendo a demostrar con esto la conveniencia que existía de que se hiciera allí. Dice también que para los desagües de otros abrevaderos, solicitó permiso de los dueños de las fincas donde se colocaban y que nadie ha parado mientes en estas cosas hasta que se ha colocado el de la Estación, y esto es una prueba de la mala fé que ciega a algunos que, envidiosos de las buenas obras, esparcen la semilla de la falsía y el engaño para llevar al ánimo de la gente sencilla la duda y la desconfianza.

Respecto de las fuentes del Llano, único distrito que en la actualidad carece de aguas, dice que tiene el propósito de llevar un ramal por el nuevo puente, habiéndolo consultado con el Ingeniero encargado de aquellas obras.

Habla del agradecimiento que le han significado los vecinos del Arrabal por el interés que ha desplegado en su importante obra.

Dice que él prometió al pueblo el abastecimiento de aguas y que lo ha cumplido, apartándose de esas promesas vanas que en otras ocasiones se han hecho.

En párrafos que arrancan frases de entusiasmo del público, cuenta como ha vigilado las obras de día y de noche, sin descanso alguno, pro-

hibiéndose de las comodidades de su casa y de los carifios de sus deudos en la temporada de baños, con tal de tener terminada la magna obra de las fuentes para las fiestas de Agosto.

Se lamenta de la campaña hecha por algunos periódicos sobre las acometidas particulares y sobrantes de aguas. Dice que eso revela un desconocimiento absoluto de lo que tratan ó el deseo manifiesto de molestar.

Explica con todo lujo de detalles el por qué de dejar abiertas algunas noches las fuentes. Débese a la abundancia de aguas y a los desperfectos que en la tubería se ocasionarían si no tuviera salida el líquido.

Termina con párrafos brillantes su magistral discurso diciendo que él está aquí para que le juzguen, que su obra está a la vista de todo el pueblo y que su cariño por Elche está demostrado, que nadie honradamente podrá dudar de él. (Muy bien en el público.)

El Sr. Segura felicita al Sr. Galán por la clara explicación que ha dado sobre la traída de las aguas. Dice que parece que hay dos pueblos; uno que aplaude y otro que maldice. El que aplaude lo hace ante los hechos que no dan lugar a duda, y el que maldice lo hace por sistema, ante la envidia que les consume y les aniquila. Que el señor Galán debe estar satisfecho de su obra y que su conciencia puede estar tranquila, porque sus desvelos y sus entusiasmos han recibido el galardón de la victoria.

En igual sentido se expresa el Sr. Vidal.

El Sr. Fluxá dice que él fué uno de los que dieron el voto de confianza al Sr. Galán; que insiste en él; que los prácticos aconsejaron hacer el proyecto en tres partes y que aplaudirá a quien termine ó amplie las obras por que reconoce la importancia grandísima que para el pueblo tienen.

El Sr. Vives declara que en sus frases no hay ofensa para el Alcalde ni para nadie; que antes de decir nada ha venido a preguntar aquí. Dice que las fuentes del Llano deben ser tres. Aplauda la traída de las aguas y vé con buenos ojos cuanto haga el Sr. Galán en este asunto. Termina diciendo que jamás ha censurado la venta del cuadro de San Fernando.

El Sr. Alonso propone que conste en acta la satisfacción del Ayuntamiento por las explicaciones dadas por el Sr. Alcalde y por los trabajos realizados.

El Sr. Alcalde acepta para la Comisión lo propuesto por el señor Alonso.

El Sr. Segura se adhiere.

El Sr. Román hace extensivo el voto de confianza de los Sres. Segura y Alonso al Sr. Alcalde, para acabar la obra proponiendo sea por unanimidad.

El Sr. Vives une su voto al del Sr. Román, con excepción de lo que se refiere a la fuente de la higuera.

## Puestos públicos

El Sr. Vives dice que han habido quejas durante las fiestas por los puestos de la plaza. Refiere lo que dice que le ha ocurrido á Carlos Soler Sansano.

El Sr. Magán indignado dice que es una infame calumnia. Que él ha dado todos los puestos que le han pedido.

Interviene el Sr. Alcalde diciendo que particularmente le habló el Sr. Vives en favor del Soler Sansano, y que le recomendó.

El Sr. Román hace constar el contraste que ofrece el que todos los amigos políticos del Sr. Vives no contribuyeran en nada a las fiestas y, sin embargo, cuantos puestos han solicitado para la venta se les han sido concedidos.

El Sr. Segura dice que el año pasado ocurrió algo parecido con el tal Soler Sansano, siendo todo una burda patraña que sirvió de reclamo para que fueran a comprar sus mercancías.

El Sr. Fluxá pregunta al Sr. Magán porqué a una vendedora se le dió un sitio, luego otro y más tarde otro al sol. Dice que el Sr. Magán llamó a la mujer para que desmintiera lo que dijo un periódico, amenazándola con llevarla a un castillo.

El Sr. Magán dice que como es falso lo que decía el periódico habló con la vendedora y ella dijo que no sabía nada, que no había dado esa noticia. Que él no amenazó; lo único que hizo fué advertirla de que esas falsedades las castigaba la ley.

El Sr. Vives dice que el Ayuntamiento debe renunciar el derecho de dar puestos en favor del arrendatario.

## Venta de terrenos

El Sr. Vives dice que en el sobrante de la calle Honda, tiene entendido que se han vendido un número de metros y se han concedido más de los que figuran en la escritura.

Le replica el Sr. Sánchez Bernad extrañándose de que el Sr. Vives traiga siempre a Cabildo el lodo de la calle y nunca las denuncias documentalmente.

El Sr. Fluxá cree que el Sr. Vives no ha censurado. Dice que a él también se le ha denunciado esa venta.

El Sr. Sánchez Bernad sostiene que debe quedar aprobada la venta.

Intervienen en este asunto los señores Román, Alonso y Segura.

El Sr. Alcalde resume proponiendo sea respetado el estado de derecho creado.

El Sr. Román pide prioridad en el orden del día de la sesión próxima para ocuparse de fiestas. Solicita auxilio para el jockey herido en la carrera de caballos y termina pidiendo sea bautizada una calle de Elche con el nombre de José María Buck.

El Sr. Alonso habla de la excursión a Torrevieja de una Comisión del Ayuntamiento acompañando al «Popular Coro Clavé». Propone que conste en acta el agradecimiento de esta Corporación por las atenciones dispensadas por el Ayuntamiento de Torrevieja.

El Sr. Román se adhiere.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## COMENTARIOS

Bravo por los Concejales conservadores, que públicamente, oficialmente, vitorean y aplauden al Alcalde, demostrando que no se hacen solidarios de esas murmuraciones de café y Gorieta.

De D. Pascual Mollá no queremos decir nada; sabemos que es un hombre de bien, un hombre de buena fé; no olvidamos que en cierta ocasión calificó de porquería uno de esos

artículos que alguno de sus amigos ó correligionarios publicaron contra D. Manuel Gómez; pero no hemos querido nunca ensalzarle en estas columnas, pensando que esto pudiera perjudicarle en el concepto del ilustre y prestigioso jefe del partido conservador ó en el de alguno de los astros que le rodean.

Nos complace, sin embargo, verle constantemente en el terreno de la seriedad.

En cuanto al Sr. Fluxá, le perdamos todos esos malos tratos de palabra que nos endilga en algunas conversaciones particulares: nos conformamos con sus actos como concejal, y al ver que en las sesiones del Ayuntamiento da votos de confianza al Alcalde, y aplaude sin reservas su gestión, con lo que censura la campaña de *La Libertad*, confiamos en que de una y para siempre entrará por el buen camino, reconociendo, en su total independencia, que con la conducta observada por esta situación, y por el actual Ayuntamiento en su totalidad, se ha de lograr la regeneración de nuestro pueblo.

## ¿QUIERES SER GENIO?

Escribe un Canto soez  
y unas quintillas ramplonas  
y verás cuántas coronas  
pone a tus plés la estultez.

## MEZQUINDADES

*La Libertad*, en su número pasado, dice que nuestro ilustre amigo el Excmo. Sr. Gobernador de la provincia, D. Rufino Beltrán, no ha venido a presidir la procesión del día 15, porque existen desamoniadas entre aquel y los que actualmente están al frente de la administración de nuestro pueblo; y partiendo de esta gratuita afirmación se extiende en mezquindades y en pequeñeces que solo vienen a demostrar el raquitismo y la pobreza de miras de aquellos que las emiten.

Alguien está interesado en hacer creer que el Sr. Gobernador no es amigo de D. Manuel Gómez Valdivia, y como la envidia ofusca la vista y no deja ver las cosas claras, el mismo día que eso se decía en una correspondencia publicada en «El Correo», de Alicante, don Manuel Gómez Valdivia almorzaba en el Casino de la capital, en compañía del Diputado á Cortes, don Emilio Díaz-Moreu, del Presidente de la Diputación, D. Higinio Formigós, del Presidente de las obras del Puerto, D. Rafael Beltrán y del Sr. Gobernador, D. Rufino Beltrán.

Algo semejante ha ocurrido esta vez, puesto que la vispera de aparecer en *La Libertad* un suelto plagado de falsedades y poniendo de manifiesto la enemistad que dice reina entre el Sr. Gobernador y el Sr. Gómez Valdivia, este último, en Santa Pola, celebraba una comida íntima, con el Sr. Gobernador y los Diputados á Cortes señores Frances Rodríguez y Díaz-Moreu, siendo público y notorio el amigable consorcio que existía en aquella reunión.

Y es que no hay nada como las malas pasiones para perderse el concepto de la dignidad. Cuando todos debieran celebrar que la primera autoridad gubernativa de la provincia honrase con su presencia

la procesión del día 15, cuando todos debieran reconocer el sello brillante que imprimía á aquel acto la personalidad de D. Rufino Beltrán, La Libertad, torpemente, con odio manifiesto, celebra la ausencia del Sr. Gobernador y dice que el pueblo lo aplaude.

Para que queden las cosas en su verdadero lugar y la verdad brille cual merece, publicamos á continuación la carta que D. Rufino dirigió al Sr. Galán, exponiendo los motivos que le privaban de asistir á nuestro pueblo. Y no se crea que ello es una añagaza para salir del paso, así en Alicante todo el mundo sabe que nuestro querido amigo, desgraciadamente, se ha encontrado delicado una temporadita.

Véase la carta.

Sr. D. Francisco Galán.

Mi querido amigo: Le confirmo mi telegrama de ayer y por continuar enfermó de una ligera indisposición, me es imposible presidir la procesión que ha de celebrarse mañana y el grandísimo gusto que tendría en pasar un día con los amigos.

Tenga la bondad de saludarlos á todos y usted ya sabe es su afectísimo buen amigo, q. b. s. m.

RUFINO BELTRÁN.

14 Agosto 1912.

En Certamen Literario le otorgan á Daniel, con las hojas de laurel el título de plagiario. ¡¡Un éxito extraordinario!!

El "Popular Coro Clavé" EN TORREVIEJA

Como teníamos anunciado en nuestro número anterior, el pasado domingo hizo su entrada triunfal en Torrevieja, la aplaudida entidad artística ilicitana «Popular Coro Clavé». Acompañaban á tan notable masa coral, en representación del Ayuntamiento de Elche, los concejales Sres. Román, Vidal, Sánchez Fuentes y Rodríguez, y en representación de la Sociedad artística, los Sres. Gómez Carrión, Pascual Urbán, Román, Montes, Calvo y Marín.

En la estación aguardaban á los expedicionarios las Autoridades, la laureada banda de música «La Lira», de Rojas y un inmenso gentío que prorrumpió en vivas y aplausos.

A los alegres acordes de un pasodoble se inició el desfile, encaminándose todos á la Casa Consistorial donde se celebró la recepción, dando emocionada la bienvenida el Sr. Alcalde D. Ricardo Solano, á quien contestó el concejal Sr. Román Bañón.

Después tuvo lugar en el Casino un aperitivo de honor á las Comisiones y Direcciones del «Popular Coro Clavé».

A la una de la tarde el Ayuntamiento de Torrevieja obsequió con un gran banquete á las representaciones del orfeón, en el precioso salón árabe del Casino.

El menú, servido esmeradamente por la dependencia de aquella lujosa sociedad, fué el siguiente:

Entremeses

- Tortilla á la francesa
Ternera con setas en salsa
Langosta con mayonesa
Beafoek con patatas

Frutas, vinos, licores, café, helados y habanos.

Terminado el almuerzo, y á instancias del numeroso público que llenaba los salones del Casino, el «Popular Coro Clavé» cantó El amanecer y el Nocturno, escuchándose las más delirantes ovaciones. Los elogios se multiplicaban con entusiasmo loco.

A media tarde, y alternando con la notable banda de música de Rojas, cantó varias obras el «Popular Coro Clavé» en el Paseo del Duque de la Victoria, entre la admiración del numerosísimo auditorio que se apretujaba en los espaciosos andenes del Paseo.

Por la noche, con un lleno rebosante, tuvo lugar en el teatro una gran función por la compañía de ópera y zarzuela que dirige el señor Bejarano, tomando parte nuestro orfeón, que cantó La Aurora, Al salir de la deshoja, (número 1.º de Escenas montañosas) La gran Jota aragonesa, Nocturno y El amanecer, siendo inmensamente aplaudido.

A las dos de la madrugada, terminado el brillante acontecimiento teatral, el «Popular Coro Clavé» hizo algunas serenatas á distinguidas personalidades, recordando á D. Ricardo Solano, Alcalde-Presidente, D. Manuel Ballester, D. José Bañón, D. Antonio Baño y señora Ermerinda Ferrari.

Solo aplausos tenemos para todos. Las Autoridades torrejeñesas, haciendo honor á su provincial hidalguía, estuvieron deferentísimas con los ilicitanos. D. Ricardo Solano, como los demás señores, merecen la gratitud del pueblo de Elche por el magnífico recibimiento dispensado á la masa coral y comisión, así como también por todas las atenciones dispensadas durante la estancia en aquella bonita villa.

Nosotros, interpretando el sentir general, enviamos desde estas columnas á las Autoridades de Torrevieja, la expresión del más puro reconocimiento que brota del corazón de todos los hijos de Elche.

PARA EL PRÓXIMO NÚMERO

Un soneto y un banquete ó un timo de rechupete.

GRATITUD

Nuestro querido amigo el Presidente de la Comisión de Festividades, D. Joaquín Román, nos ha entregado una carta que ha recibido de la distinguida Srta. Ermerinda Ferrari, agradeciéndole las finas atenciones que con ella han tenido los ilicitanos en su corta estancia entre nosotros.

Nos complace publicarla, significando á la bellísima señorita nuestro reconocimiento y gratitud.

14-8-12

Sr. D. Joaquín Román.

Distinguido señor:

A usted me dirijo, cumpliendo un íntimo deseo de mi alma.

Aunque el glorioso día de ayer está ya entre las flores de mis recuerdos, aún vive en mí con las fuertes palpitaciones de la emoción.

Quiero de nuevo expresar mi gratitud á cuantos contribuyeron á

hacérmelo señalar con resplandecientes piedras blancas.

A usted que tantas bondades tuvo conmigo, que tan finas atenciones me dedicó, doy el encargo de transmitir á los Sres. López Campello, Llopis y Galán, á los poetas, al orfeón, á la Comisión de festividades, á todo el pueblo en fin, mi infinito reconocimiento.

A todos les estrecho la mano como á amigos y les abrazo como á hermanos.

ERMERINDA FERRARI.

El trabajo titulado: AL DÍA SIGUIENTE, de D. Daniel Fenoll Follana.—Lema: El dulce lamentar.—galardonado con el premio de D. Alberto Ganga Brú, no es original de D. Daniel Fenoll.

Durante toda la presente semana ha sido objeto de acaloradas discusiones un hecho que por lo inusitado, por lo atrevido, por lo insólito, repugna á todo pensamiento honrado y se resiste á aceptarlo toda conciencia digna.

Se afirmaba, se pregonaba públicamente, que la Crónica de Elche, aplaudida por todos, leída por don Daniel Fenoll en el Certamen Literario, celebrado en esta Ciudad el 13 de los corrientes, y premiada en D. Daniel Fenoll, no era original de D. Daniel Fenoll.

Hemos de hacer en este punto una pequeña digresión: se dice por ahí que el propagador de esta idea ha sido D. Pedro Ibarra Ruiz, y nosotros afirmamos que teníamos conocimiento de este hecho antes de que aquél lo comunicara á nadie: un erudito literato, al leer la referida Crónica, escribió á un amigo nuestro diciendo: «ese trabajo tiene grandes semejanzas con los artículos publicados por D. Alfredo Llopis en el «Heraldo de Madrid», el año 1907, y con ciertos párrafos del discurso pronunciado sobre Elche el año 1869 por el ilustre Marqués de Molins en la Academia de la Historia.

Y, sin embargo, nosotros que hemos sufrido injustamente los vejámenes de la inexpertencia de Don Daniel Fenoll, que tiene la gloria de haberse inaugurado en las luchas políticas hablando del sombrero, y de la educación, y de la cultura de sus adversarios, caballerosos siempre, y dignos ante todo, no quisimos hacer mención de ese incidente en ninguna parte, interesados como estábamos en que no se deslumbrara el esplendor de las fiestas, temerosos de que nuestras conversaciones fueran interpretadas como resquicios de malquerencias, y elevado siempre el espíritu en la noble idea de no interrumpir los albores de una inteligencia que nace y á cuyo triunfo deben cooperar todos con desinterés.

Ha sido necesario que D. Daniel Fenoll, provocara á nuestro bondadoso y cariñoso amigo D. Juan Asencio García Magán, diciéndole que tenía 5.000 pesetas depositadas en casa de un Notario y destinadas á demostrar lo contrario de lo que por el pueblo se decía, para que nosotros, firmemente, categóricamente, con completo conocimiento del hecho, digamos que la Crónica leída por D. Daniel Fenoll en el Certamen Literario, y galardonada en D. Daniel Fenoll con el premio de D. Alberto Ganga Brú, NO ES ORIGINAL DE D. DANIEL FENOLL FOLLANA.

En el próximo número publicaremos á dos columnas, los párrafos de la Crónica de D. Daniel Fenoll, y los párrafos de los artículos de donde se han copiado literalmente no lo hacemos hoy porque sometida la cuestión á un Tribunal de Honor, según de público hemos oído decir, en el Casino, no queremos influir con nuestra actitud en sus resoluciones; pero para que D. Daniel Fenoll y el pueblo entero sepan que no habíamos por capricho, expone-dremos á continuación sucintamente algunas de las copias que ese trabajo contiene.

El párrafo tercero desde el punto en que dice: «que tiró de los carros triunfales de Santa Rosalía de Palermo y de las rocas del Corpus en Valencia, y fué con la dinastía barcelonesa á ser coronada por el Papa y á escoltar en Bizancio las religiosas pompas de los emperadores paleólogos», es copia literal de un trabajo publicado por D. Alfredo Llopis en el Heraldo de Madrid, correspondiente al 4 de Agosto de 1907, sin más diferencia que donde dice y fué, palabras por nosotros subrayadas, el Sr. Llopis dice é iba: creemos que nuestros lectores no le reconocerán un gran mérito á la variación.

El párrafo cuarto que dice: «Pasó la leyenda y pasó la tradición, y también pasó y se apagó del todo aquel brillante incendio de El Albá, lleno de estampidos y resplandores, y se han disipado, disolviéndose en las lejanías del eco, las últimas voces alegres de las campanas, que voltearon locas», es también copia literal de dos párrafos del mismo trabajo del Sr. Llopis.

El párrafo quinto cuando dice: «y á la Argelia á aquellos paisanos que en la cálida tierra africana han encontrado hospitalidad tranquila. Las aforanzas del pasado,—que siempre fué mejor,—tragéronles á ver á su Virgen, á rezar á su Virgen, á aplaudir á su Virgen que es porción sagrada de la patria chica»: este párrafo es copia literal de un artículo publicado por D. Alfredo Llopis en el Heraldo de Madrid, correspondiente al 23 de Agosto de 1907, sin más diferencia que el señor Fenoll dice: y á la Argelia, mientras que D. Alfredo Llopis escribe: llegan de Argelia; y el Sr. Fenoll dice tragéronles, mientras que el Sr. Llopis escribió, traerlos; que es lo único malo que tiene ese párrafo, porque tragéronles se escribe con j y no con g como lo hace don Daniel Fenoll.

Y en fin: en el próximo número nuestros lectores verán claramente cuanto hay sobre este particular: ahora solo diremos; que el párrafo undécimo, en que se habla de los golfos del aire, es copia literal en su totalidad, excepción hecha de la línea que dice: «en los nidos pían los pequeñuelos», que es lo único malo que hay, porque ahora, en el mes de Agosto, los gorriónes no hacen nidos.

Copia también es el párrafo décimo desde el punto que derrama hasta las palabras gran templo: copia es el párrafo noveno cuando habla de las mozas trigueñas, de grandes ojazos pretos, sin más diferencia en este párrafo que el original dice pretios, mientras que en el trabajo de D. Daniel Fenoll se escribe pretos, que es lo único malo que tiene ese párrafo, porquela palabra pretos no es castellana: copia es el párrafo séptimo cuando nos dice que la Virgen deseaba morir para gozar la presencia de su Hijo.

Y no queremos más hablar de este asunto: en el próximo número diremos lo que acerca de él se nos

ocurre: ahora llamamos hasta que veamos como obra el Tribunal de honor y el Jurado.

SECCIÓN BILINGÜE

Chona y los festejos

Com hay Dios que m' he divertito bien poquet estas fiestas; pero no ha sido culpa mehua; ha sido culpa del ofidio que tinc que m' he impedito un día si y otro no presentiar el simúmero de concursos y demás actos que han servido pa poner á Elche al nivel de los pueblos más cultos y más importantes d' España.

Pero no por eso he dejao d' observar que l' afluencia de forasteros y l' animación ha sido este año grandísima. Por eso m' ha estrañao mochísimo que «La Libertad», ó mejor dicho, Sensiano, diga todo lo contrario. ¡Redeu, Sansianet! ¿Aonde tienes es ulls, en la esquina? Si es asina ya no m' estrañaría. Aunque á mi ya fa tempo que no m' estrañaría res de tu. Lo que m' estrañaría, y mucho, es el día que tu periódico diga una verdat. Lo qu' es aquell día es mencha el Tío Chona un arrós en costra; y si m' apretes molt te done un diploma con exiós c' han donao en el Sertamen Literario. Voestra cultura y voestra manera de desir... mentires bien lo merese. Y una ves poesto á donar, yo vos done encara mes. Yo soc capás de regalarvos un silavario y Tratado de Urbanidad. Y no vos regale més porque soc mes pobre que Vibes; y mes que Sansianet, porque yo no me puc donar el seu pisto y regalar con éll coatosientas pesetas al Sirculo Republicano. Y miren si es altruista exie homenico, que coando este periódico l' ha preguntao la inversión y el paradero d' exiás coatosientas pesetas si ha callao com un mort. Y lo peor es que la quente no cree en ese altruismo y dise com sierto consecal exdemocrata: «aqui hay gato enserrao». Y algo mes també. Lo qu' es el Tío Chona siente una aulor á chamusquina...!

Pero no hablemos d' esas cosas, qu' el Tío Chona coando l' habian de colonas l' entran ganas d' hacerse conservao ganguista. ¡Ah!... ¡Oh!... ¡Uh!... ¡Si el Tío Chona se hubiese liao, com élls, la manta á la cabeza! ¡Oh, argentifero Vinculo del Dr. Caro, con coanto plaser te recordo!...

Pero mira, mira, no remogamos el fango qu' endempocós atribuyen á campañas políticas lo que dicho en broma ó en serio hase tanta mella en ellos com en nosotros hacen las evasivas y escusas d' exiós mal pagao. Pero Dios es justo y la honrada y pulcra amnistiasión de los democratas también. Por eso tiene fe el Tío Chona en que, chirrigotas aparte, ha de llegar un día en que la actual situación política, con su jefe á la cabeza, ha de ser recordada como modelo y como la más amante de los intereses de su pueblo.

Y por lo mismo qu' el Tío Chona tiene la convicción de que ha poesto su pluma al servicio de la justicia y de la razón, tiene muchas ganas d' entrar otra ves en fogos pa pagar als qui mos peguen. Y no me venga esto otra ves, Sr. Dretor, con noevos aplasamientos. Yo tinc moltes ganas de pagar bastó; y si no empegue, em moriré com Sansiano y com els taulans: de rabia.

¡Pois no faltaba más! qu' endempocós c' ha estao el Tío Chona tragándoselas com el puño, allegara ahora Sansiano y mos dijera con su vos de falsete: pas. Chi, ¿demaños pas y á los pocos días mos declares otra ves la guerra? Aspera, perjuro, qu' el Tío Chona te va á cantar el domingo que viene la coarteta. Y no te valdrán copias, porque el Tío Chona ya no te creu ni aunque le dijeras la inversión c', has donao á las coatosientas pesetas. A mi más engañat una volta pero lo qu' es si m' angañes dos... tan recordas, ¡vaya que tan recordas!

Elche: Imp: de P. Rizo

# SECCION DE ANUNCIOS

## BANCO DE CARTAGENA

SITUACION EL DIA 31 DE JULIO DE 1912

ACTIVO		PESETAS	PASIVO		PESETAS
Caja y Banco de España.		4.574.094'26	Cuentas corrientes.		6.341.388'42
Fondos Públicos.		2.580.803'55	Imposiciones á fecha fija.		978.088'55
Descuentos sobre la Plaza.		7.619.430'21	Imponentes de la Caja de Ahorros.		14.955.731'73
Efectos á cobrar.		7.225.064'89	Efectos á pagar.		304.173'99
Cuentas corrientes con garantía personal.		3.554.860'24	Corresponsales.		1.470.047'82
» » » de valores.		4.267.405'30	Varios.		154.339'21
Solares en el Ensanche de Cartagena.		20.758'85	Dividendos á pagar.		9.635'50
Corresponsales.		4.301.083'98	Utilidades líquidas.		514.502'60
Varios.		946.614'55	Fondo de reserva Estatutario.		1.000.000 »
Inmuebles.		660.368'94	2.º Fondo de reserva (voluntario).		400.000 »
Mobiliario.		160.425'33	Capital.		10.000.000 »
Cámara acorazada de Cajas de Alquiler.		62.737'66			
Pagado por dividendo á cuenta de Utilidades.		154.260 »			
TOTAL.		36.127.907'82	TOTAL.		36.127.907'82
VALORES NOMINALES			VALORES NOMINALES		
Depósitos en custodia.	23.308.598'58		Depositantes de efectos en custodia.	23.308.598'58	
» necesarios.	340.500 »		Acreedores por depósitos necesarios.	340.500 »	
» en garantía.	5.357.301'43	29.006.400'01	Depositantes de valores en garantía.	5.357.301'43	29.006.400'01
TOTAL GENERAL.		65.134.307'83	TOTAL GENERAL.		65.134.307'83

EL DIRECTOR GENERAL,  
Joaquín Payá.

EL INTERVENTOR,  
Rafael Sierra.

### DISPONIBLE

## La Previsión Española

COMPANÍA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

A PRIMA FIJA

FUNDADA EN 1883

Domicilio social: Orfila, 9, SEVILLA

AGENTE EN ELCHE. J. MARIN MARTÍ

## GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

MOVIDA POR FUERZA HIDRAULICA Y DE VAPOR  
PREMIADO CON MEDALLA DE ORO  
EN LA EXPOSICIÓN DE PARÍS EL AÑO 1902

### Francisco Brotons Ruiz

Fábrica en Alzabares Alto-Despacho: Troneta, 24

— ELCHE —

### DISPONIBLE

## FONDA Y RESTAURANT

— DEL —

### COMERCIO

## Hijos de F. Román

Plaza Mayor 22 y Troneta 3

### ELCHE

Coches á todos los trenes.

## LA VOZ DEL PUEBLO

SEMANARIO DEMOCRÁTICO

Se vende en el Kiosco

DE **RICO** GLORIETA

## FÁBRICA DE YESO

— Y —

### GRANDES ALMACENES DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

— DE —

## Tomás Alonso Blaseo

DESPACHO: D. José Ramos 18-ELCHE.

### Disponible

## COMERCIANTES

Si queréis impresos de todas clases incluso litografiados, sellos de caucho, imprentillas, grabados, clichés para imprenta, sumamente baratos, diríjase á **F. J. Saldaña**, Alvado, n.º 19, Elche.

Admite comisiones y representaciones de casas que sean formales.

## ALMACEN DE CARBÓN DE TODAS CLASES

### CARBÓN DE COK ESPECIAL

AL POR MAYOR Y AL DETALLE

Se sirve á domicilio

## FRANCISCO ESTEVE PENALVA

Puerta Chica del Salvador núm. 4

## GRAN TALLER DE SASTRERÍA

— DE —

## RAFAEL LEGUEY

Géneros del país y extranjeros.—Prontitud y esmero en la confección.—Precios económicos.

Corredera 6-ELCHE

## ACADEMIA DE SOLFEO

LECCIONES Á DOMICILIO

## Vicente Boronat

Troneta, 2, 2.º

— ELCHE —

### DISPONIBLE

Fábrica de Aguardientes, Licores y Jarabes

— DE —

## JOAQUÍN PÉREZ

— ELCHE —

Especialidad Anis Palma

## GRAN FABRICA DE TEJAS PLANAS Y ABARQUILLADAS

### LADRILLOS HUECOS Y MACIZOS

Y DEMÁS MATERIALES DE ARCILLA COSIDA

Fabricados á motor y con hornos de los mejores sistemas

## CERÁMICA ILICITANA

## Segura, Quiles y C.ª S. en C.

FABRICA: Empalme corretera Santapola y Alicante

Merced 18. DESPACHO—ELCHE

### Disponible

## Taller de Carpintería Mecánica

— DE —

## Francisco Sánchez Fuentes

Este taller está montado con arreglo á los últimos adelantos.

Se sirven persianas y toda clase de muebles de eucargo. Elegante confección. Esmero y prontitud.

Plaza de la Merced 7

— ELCHE —